

代禱信

翻譯聖經 轉化生命

Prayer Letter



2020年4月



宣教士的分享

甘心感恩

輕舟姊妹



經文：「但願使人有盼望的神，因信將諸般的喜樂平安，充滿你們的心，使你們藉著聖靈的能力，大有盼望（羅15:13）」

2019年2月，我做了開顱的手術。出人意外，說不出的平安覆蓋了整個手術和康復的過程。當時未知的手術、工場已經日益嚴峻的變化、之後愈演愈烈的社會運動、此刻埋身的疫情——這過去的一年，我跟許多弟兄姊妹一樣醒覺到「盼望」的實在和重要。只是，盼望的根據不同，來自盼望的耐力就有別！

大約在去年底，威克理夫辦事處就按部就班地為我落實復工之後的去向。很感恩我們有關懷備至的辦公室同工！同工們認為我需要正式減少工時，逐步復工，不要馬上全時間投入工作。聽到這個建議的一刻，我「稍微」（真的只是「稍微」而已）覺得自己被低估了！之後，因為需要按時驗血以調節甲狀腺補充劑的用量（公家醫院的排期要到10月），才重新發現有收窄跡象的冠狀動脈情況。醫生嚴肅叮囑我必須恆常運動。這個時候，我才甘心感恩：暫時減少的工時，正好撤走我不運動的藉口！阿爸對我的認識真徹底！事實上，手術之後，我的確比較容易感到累，應該認真改掉馬拉松式的工作習慣（經常故態復萌），合理地休息，不要在阿爸規劃好的路上，未到終點而終！

祈禱 / 思想：

- ◎甚麼是你的「盼望」？因著這「盼望」，對你的生命帶來怎樣的影響？
- ◎你經驗到神比你更了解你的狀況或需要嗎？
- ◎請為到神因著你的需要或狀況所作的奇妙安排而感恩，也為你的需要或你仍在掛慮的事情向神祈禱。

本會通訊

辦事處地址：九龍旺角運動場道21-27號運泰大廈2樓A室

郵箱地址：香港英皇道郵箱34757號

電話：(852)2856 0463 傳真：(852)2516 6957 網址：www.wycliffe.org.hk

電郵：admin@wycliffehongkong.org Facebook: www.facebook.com/wbthk

如欲經電郵收取本會代禱信，請通知本會。歡迎自由奉獻，支票抬頭寫「香港威克理夫聖經翻譯會」，或向本會查詢自動轉賬方法。

（香港威克理夫聖經翻譯會是以有限責任形式成立為法團的公司
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong) is incorporated with limited liability）

本會網址



本會Facebook



禱告牆

「.....從聽到你們的消息那天起，
我們便不斷地為你們禱告。」

(歌羅西書1章9節 · 當代聖經)



1. 香港辦事處

因新型冠狀病毒疫情嚴峻，泰國威克理夫營和地中海發現之旅均要取消；本會舉辦的課程和聚會也要延期或改以網上形式進行，請記念我們與參加者之間的聯繫、各樣的改動和重新安排。

5. Easyling姊妹 (亞太地區·傳訊主任)

因新型冠狀病毒疫情，姊妹幾個出差的行程均取消，未來一些行程也未能確定會否如期出發，請記念。也求主幫助姊妹完成手上的工作，如協助國際聯會重新上載內容到網站等。

9. 足印姊妹 (南亞·電腦支援)

因新型冠狀病毒疫情嚴峻，本會宣教士統籌助理連詠茵與姊妹的媽媽原定於本月前往工場的行程要取消。姊妹回港後暫時也未能確定返回工場的日期，現以遙距方式服侍，請記念。

13. 麵包夫婦 (亞洲·民族藝術)

因應新型冠狀病毒疫情，麵包先生原定的出差行程受到影響，未來的工作計劃也可能要改動，請記念他的安排。麵包太太在思想未來的方向，求父引導她到合適的機構透服侍有特殊需要的孩子。

2. 羅兆泉牧師、 歐陽佩玲師母 (香港·辦公處主管 / 退休)

倫布語舊約譯經團隊繼續努力翻譯聖經和學習希伯來文，請記念羅牧師以遙距方式與他們合作。羅牧師的大女兒自願加入 "Dirty Team" 到機場篩檢抵港人士，請記念。

6. 徐氏家庭 (亞洲大陸·行政 / 支援)

徐先生的大女兒早前從寄宿學校回來了。徐太太與兒子和女兒則在美國，暫未回港。徐先生出差的行程和團隊的會議也因現時疫情而受影響，請記念他們一家。

10. 凱丰一家 (亞洲·顧問 / 支援)

凱丰夫婦要計劃今年述職的安排和未來的工作與方向，求神指引他們的腳步。感恩凱丰太太現協助本會項目基金的工作，請記念她的服侍。

14. 輕舟姊妹 (亞洲·聖經翻譯)

姊妹現在港以遙距方式工作整理語言資料。另外，她也會參與本會的一些工作，如本地話聖經翻譯和口述聖經故事等項目，本月她會提交口述聖經故事項目的建議書，請記念她的事奉。

3. 村島家 (日本·宣教動員)

村島夫婦希望可以掌握和運用早前接受的創傷治療的訓練，求主賜下智慧和機會。他們在日本威克理夫推動聖經翻譯異象，求主賜機會給他們與教會建立關係和分享異象。

7. 王先生夫婦 (亞洲大陸· 地區主管 / 南亞·識字教育)

王先生經常前往不同地區工作和參與會議，因現時的疫情，他的行程也深受影響，請記念他和領導團隊的應變和事奉。王太太繼續南亞地區的識字教育項目，請記念她的事奉。

11. 比目魚一家 (亞洲·聖經翻譯 / 社區支援)

比目魚一家搬往新地區後，比目魚先生和女兒仍未有長期簽證，要每月離境一次。因現時全球疫情嚴峻，多國實施出入境限制和檢疫等，他們也要再考慮這些出入境安排，請記念。

15. 郭氏夫婦 (亞洲·宣子教育支援)

因應新型冠狀病毒疫情，郭氏夫婦暫未能返回工場。請記念他們重返工場的安排。因他們現在港滯留，多了時間陪伴年邁父母往醫院覆診，了解他們的心情和健康狀況，可多關心他們的需要。

4. 飯糰一家 (亞太地區· 手語聖經翻譯)

因新型冠狀病毒疫情嚴峻，飯糰一家仍留在日本，未能確定回港的日期。飯糰先生有很多行程和會議也要取消或延期，求主的恩手托住所有事工。

8. Grace姊妹 (南亞·聖經運用)

姊妹上月底從工場回港，要處理證件、覆診等事情，請記念她能按計劃完成各樣事務。另外，姊妹繼續修讀網上「與聖經聯結」課程，要閱讀大量資料和做功課，請記念她。

12. 雲彩姊妹 (亞洲·多媒體製作 及支援)

姊妹自回港後，在各種因素的影響下，暫未能決定一些未來的工作安排，請記念她需要耐心等待神的帶領和作合適的計劃。

16. 風鈴姊妹 (亞洲·宣子教育)

姊妹一直在尋索未來的事奉方向和工場，原計劃會到一些工場探訪，但因現時疫情未能成行，請記念她以耐心等待，求神繼續引導她的前路。



17. 劉太太
(東南亞◎識字教育)

劉太太上月前往工場一趟，因工場對疫情的控制政策，她不能踏足訓練中心，原定的會議也要取消。但感恩天父指引應變，她仍有機會完成一些工作，並獲邀與年輕人見面和分享。

18. 羊先生一家
(東南亞◎聖經翻譯 / 行政支援)

因新型冠狀病毒疫情，羊先生仍未可與雅美語和雅德語團隊會面，原定錄製馬可福音的工作也要取消，幾位譯經員轉而集中翻譯路加福音，求主鼓勵團隊在困難中仰望祂。

19. 米露家庭 (東南亞◎圖書館管理 / 支援)

阿米原定到工場的行程因新型冠狀病毒疫情而要取消，請記念他的工作和安排。兩個孩子停課，在家裏做功課，學習電腦技能和分擔家務，請記念他們的生活和學習。

20. Lillian姊妹 (東南亞◎語言發展)——述職

姊妹的父親於2月底突然離世，安息主懷，求主繼續安慰她的一家。姊妹述職期間要到多間堂會講道和分享，因現時疫情也有些調整，請記念她的事奉。

21. 一心姊妹
(東南亞◎民族藝術)

因應新型冠狀病毒疫情，姊妹一些出差的行程要取消。她計劃6月到美國修讀兼讀制的課程，現也未必能夠成行，求主幫助姊妹在各種變動中的安排、事奉和學習。

22. 雞蛋花姊妹
(東南亞◎語言學習)

姊妹原定於上月底出發到新工場，但由於疫情影響，航空公司一再延後她的航班。因姊妹未能重新申請留在現工場，她最終決定並已於上月底撤離回港。

23. 箭袋家庭
(東南亞◎宣子教育及舍監)

箭袋家庭已收取來年課程的學生，感恩將有更多孩子參與他們的課程，他們需要更多教師協助教學，也計劃搬遷至更合適的單位，請記念他們的需要。

24. 手物夫婦
(東南亞◎語言學習)

因新型冠狀病毒疫情嚴峻，手物夫婦原定幾個探訪工場的行程要取消。請繼續記念他們在工場的學習和參與手語團隊的工作。工場空氣污染嚴重，求主保守他們。

25. 冒號家庭
(東南亞◎聖經翻譯)

冒號家庭逐漸適應工場的生活，早前孩子出現發燒症狀，感恩最終證實只是腸胃不適，並非感染新型肺炎。請記念他們繼續適應工場的生活，與團隊建立關係。

26. 雅圖姊妹
(東南亞◎聖經翻譯)

姊妹最近身體有些不適的情況，而且工場空氣污染嚴重，求主醫治和保守她的身體能適應工場的環境。姊妹也要尋找合適長住的單位，請記念。

27. ST一家
(東非◎聖經翻譯)

ST要更新簽證，請記念政府部門在現時疫情影響下，仍能辦理他們的申請，如期批出證件。他們的孩子現也改以網上形式留家學習，請記念。

28. 莫先生夫婦
(東非◎聖經翻譯)

感恩莫太太上月底可按計劃順利返回工場。她抵步後要接受一連串疫檢和有關的跟進，請記念她和莫先生的身體健康。他們現忙於譯經工作，求主加能賜力。

29. 馬利亞姊妹
(東非◎聖經翻譯)

姊妹原定於本月回港放假，但因現時疫情嚴峻，她決定取消這個計劃。姊妹繼續與A語團隊合作，按進度本月開始審核詩篇，請記念他們的合作。

30. 施先生夫婦
(非洲◎聖經翻譯)

施先生夫感恩終於完成手續，順利將新車運送至新工場。他們繼續以遙距方式翻譯聖經，請記念他們與團隊的合作和溝通。他們的大兒子在努力完成論文，也請記念他的學習。

31. 小方瓦姊妹
(非洲◎聖經翻譯)

姊妹於3至4月與幾個同工一起教授兩個翻譯原理的工作坊，這是姊妹首次以法語教學，請記念。另外，姊妹正在尋索未來長期參與的譯經項目，求主帶領。

32. 憬連姊妹
(美國◎語言學訓練)

姊妹希望於本月底完成訓練和畢業，請記念。她一直在尋索完成語言學訓練後的事奉工場，求主引導她作考慮和決定，帶領她繼續前行。

33. 小量丸子
(香港◎等候重返工場)

感恩小量丸子已完成述職期。因現時新型冠狀病毒疫情嚴峻，他們暫未能出發重返工場，請記念他們在港的生活和重返工場的安排。

34. 乾糧姊妹
(香港◎預備接受訓練)

姊妹已再次申請前往羅馬尼亞的簽證，因現時的疫情，暫未可成行，請繼續記念她的狀況，求神引導她在最合適的時間出發。

35. 沈老師夫婦
(香港◎譯經顧問與支援)

沈老師因肝狀再次出現細小癌腫瘤，上月接受了消除腫瘤的消融手術，請記念他的康復。沈太太開始了新的角色，為一個服務非政府組織的團隊提供行政支援，請記念她的事奉。

36. AK Family
(香港◎準備出發)

因新型冠狀病毒疫情，AK Family改至本月中出發到工場，請記念他們。他們已決定了到工場後的落腳點，求主幫助他們一家適應新環境，特別是兩個年幼女兒的適應。

圖片故事



攝影 / 文字：Rodney Ballard

聆聽聖經

在加納北部，夸庫 (Godwin Kwaku) 拿著播放器。

他在每周聖經研習班裏播放他的母語聖經，讓前來聚集的族人一起聆聽和討論經文。

現時，世界各地仍有許多少數民族屬口傳群體，他們依賴口耳相傳的方式來傳遞知識。透過播放有聲聖經事工，這些族群能夠以自己熟悉的方式聆聽和認識神的話語，生命經歷轉化。

最新消息

聖經翻譯：生命轉化之路課程

聖經翻譯與神的使命有何關係？
甚麼人可以參與聖經翻譯的生命工程呢？
本課程透過多元化的課堂，讓學員反思自己在宣教中的角色。

日期：2020年6月8日至8月17日（逢周一）

共十二堂

時間：晚上 7 時30分至9時30分

地點：九龍旺角運動場道21-27號

運泰大廈 2 樓A室（太子港鐵站A出口）

費用：港幣\$1,000

人數：6-18名

截止報名日期：2020年5月18日（額滿即止）

報名表請於本會網站下載：

www.wycliffe.org.hk

查詢請致電2856 0463，

與梁淑芬傳道聯絡。



（* 請注意此課程原定於2月開課，因新型肺炎疫情而延遲至6月開課，報名截止日期也改為5月18日。）

4月份祈禱會—改以網上形式舉行

因應新型冠狀病毒疫情，4月份祈禱會將改以網上形式舉行。我們會透過Zoom視訊會議平台進行聚會：

日期：2020年4月6日（星期一）

時間：晚上 7 時30分至9時

地點：網上（Zoom視訊會議平台）

主題：開展新一頁（本會會員麵包先生）

截止報名日期及時間：4月6日下午4時

如欲參與是次祈禱會者，請於本會辦公時間致電本會報名：2856 0463

報名者須提供whatsapp號碼作聯絡，我們將會把祈禱會資料和登入Zoom視訊會議平台的資料發送給已報名人士。（可容納最多100人參與）

支持南蘇丹聖經翻譯員

麥千夫婦自2010年起加入南蘇丹工場，參與聖經翻譯、《耶穌傳》電影製作等工作，服侍東非山區的部落族群。

由於他們來自的教會規模小，難以在經濟上支持他們一家所需。請記念他們。

如你有感動支持他們，請將劃線支票（抬頭寫「香港威克理夫聖經翻譯會」）連同個人資料，或直接填妥奉獻封一併寄至本會，註明「支持麥千夫婦」。

更多詳情，請到本會網頁：

www.wycliffe.org.hk